**!! Cette page ne fait pas partie du modèle. Merci de l’enlever avant de signer le contrat. !! / This page is not part of the template. Please remove it before signing the agreement. !!**

**Quel est ce modèle ? / What is this template?**

Il s'agit d'un modèle facultatif pour un complément au contrat pédagogique dans le cadre de l'action clé 1 d'Erasmus+. Ce modèle est applicable à la mobilité individuelle des apprenants et du personnel dans les secteurs de l'enseignement scolaire, de l'enseignement et de la formation professionnels et de l'éducation des adultes. / This is an optional template for a learning agreement complement under Erasmus+ Key Action 1. The template is applicable for individual learner and staff mobility in the fields of school education, vocational education and training, and adult education.

**Qu’est-ce qu’un complément au contrat pédagogique ? / What is a learning agreement complement?**

Avant chaque activité Erasmus+, un contrat pédagogique est établi pour définir les acquis d'apprentissage attendus. Une fois la période de mobilité terminée, le complément au contrat pédagogique est délivré pour décrire ce qui a été réellement réalisé. / Before each Erasmus+ activity a learning agreement is created to define the expected learning outcomes. After the mobility period has been completed, the learning agreement complement is issued to document what has actually been achieved.

Le complément au contrat pédagogique fait partie d’un ensemble de documents que chaque participant peut s’attendre à recevoir dans le cadre de la préparation et du suivi de sa mobilité à des fins d’apprentissage. Bien que des exceptions soient possibles en fonction du type d’activité et du contexte, cet ensemble de documents comprendra généralement : / The learning agreement complement forms a part of a package of documents that each participant may expect to receive as preparation and follow-up of their learning mobility. While exceptions are possible depending on the type of activity and the context, this package will typically include:

* **Le contrat financier** entre l’organisme d’envoi et le participant définissant le soutien financier au participant et le cadre juridique de la mobilité / **Grant agreement** between the sending organisation and the participant defining the financial support to the participant and the legal framework for the mobility
* Le **contrat pédagogique** définissant les conditions de la mise en œuvre de l’activité de mobilité et les acquis d’apprentissage attendus / **Learning agreement** defining the conditions of implementation for the mobility activity and the expected learning outcomes
* **Le complément au contrat pédagogique** délivré après l'activité et confirmant que l'activité s'est déroulée comme prévu. Ce modèle est conçu pour répondre aux exigences minimales en matière de documents justificatifs définis dans le contrat financier de votre projet. Le complément au contrat pédagogique n'est pas nécessaire si d'autres documents émis répondent aux mêmes exigences. / **Learning agreement complement** issued after the activity and confirming that the activity has taken place as planned. This template is designed to meet the minimum requirements for supporting documentation defined in your project’s Grant Agreement. The Learning agreement complement is not required if other issued documentation satisfies the same requirements.
* **L’Europass Mobilité** est un document standardisé conçu pour répertorier les acquis d'apprentissage obtenus pendant une période de mobilité. Le format Europass est recommandé par la Commission européenne pour une utilisation dans le cadre d'Erasmus+. Dans le cas où le format spécifique de l'activité ou d'autres limitations l'exigent, l'Europass Mobilité peut être complété ou remplacé par d'autres documents, y compris des instruments de reconnaissance nationaux. / **Europass Mobility** is a standardised document designed to capture the learning outcomes achieved during a mobility period. The Europass format is recommended by the European Commission for use in Erasmus+. In case the specific activity format or other limitations require it, Europass Mobility can be complemented or replaced by other documents, including national recognition instruments.
* **Le rapport du participant -** un questionnaire en ligne obligatoire envoyé après la mobilité pour recueillir des informations sur les résultats et la satisfaction du participant. / **Participant report** – an obligatory online questionnaire sent after the mobility to collect information about the participant’s results and satisfaction.

**Est-il obligatoire d’avoir un complément au contrat pédagogique ? / Is it obligatory to have a learning agreement complement?**

La contrat financier standard pour les projets Erasmus+ exige les documents justificatifs suivants afin de demander un soutien financier pour les activités de mobilité individuelle : / The standard grant agreement for Erasmus+ projects requires the following supporting documentation in order to claim financial support for individual mobility activities:

*Les documents justificatifs : preuve de la participation à l'activité sous la forme d'un ou plusieurs documents précisant le nom du participant et les acquis d'apprentissage, ainsi que la date de début et de fin de l'activité. Si des accompagnateurs ont soutenu les participants pendant l'activité, leurs noms et la durée de leur séjour doivent également être indiqués. Les documents justificatifs doivent être signées par l'organisme d'accueil et le participant. / Supporting documents: proof of attendance of the activity in the form of one or several documents specifying the participant’s name and learning outcomes, as well as the starting and end date of the activity.* *In case accompanying persons have supported the participants during the activity, their names and duration of stay shall also be included. The supporting documents must be signed by the hosting organisation and the participant.*

Par conséquent, il est obligatoire de décrire les acquis d'apprentissage de chaque participant, mais il n'est pas obligatoire d'utiliser ce modèle spécifique. L'objectif de ce modèle est de fournir un moyen rapide et fiable de se conformer aux exigences ci-dessus dans les cas où la documentation sur la reconnaissance dédiée (par exemple l'Europass Mobilité) n'est pas disponible ou est en cours d'émission. / Therefore, it is obligatory to document each participant’s learning outcomes, but it is not obligatory to use this specific template. The purpose of this template is to provide a quick and reliable way to comply with the above requirements in cases where dedicated recognition documentation (e.g. Europass Mobility) is not available or is in the process of being issued.

**Comment utiliser ce modèle ? / How to use this template?**

Pour utiliser le modèle, complétez le contenu nécessaire dans chaque article. Tout au long du modèle, vous trouverez des instructions et des conseils concrets entre [crochets et grisé]. Le texte grisé et cette page initiale devraient être supprimées avant de finaliser le document. / To use the template, complete the needed content in each article. Throughout the template, you will find concrete instructions and advice in [square brackets and grey shading]. The grey-shaded text and this initial page should be removed before finalising the document.

**Poursuite du suivi des activités de mobilite / Further follow-up of mobility activities**

En plus d'assurer la reconnaissance, l'organisme d'envoi doit encourager les participants à partager leur expérience de mobilité avec le public et leurs pairs, et à s'engager dans des activités Erasmus+ Alumni (veuillez consulter votre agence nationale pour en savoir plus sur ces possibilités). / In addition to ensuring recognition, the sending organisation should encourage participants to share their mobility experience with the public and their peers, and to engage in Erasmus+ alumni activities (please consult your National Agency to find out more about these opportunities).

**Complément au contrat pédagogique Erasmus+ / Erasmus+ learning agreement complement**

# Objectif / Purpose

[Utilisez ce texte si le contrat pédagogique a été mis en œuvre sans modification :] Les signataires confirment que le participant a participé à l'activité de mobilite à des fins d'apprentissage décrite dans le contrat pédagogique Erasmus+ annexé et qu'il a atteint les acquis d'apprentissage spécifiés. / [Use this text if the learning agreement has been implemented without changes:] The signatories confirm that the participant has attended the learning mobility activity described in the annexed Erasmus+ learning agreement, and has attained the specified learning outcomes.

[Utilisez ce texte si le contrat pédagogique a été mis en œuvre avec des modifications :] Les signataires confirment que le participant a participé à l'activité de mobilité à des fins d'apprentissage décrite dans le contrat pédagogique Erasmus+ annexé et qu'il a atteint les acquis d'apprentissage spécifiés, avec les modifications suivantes : / [Use this text if the learning agreement has been implemented with changes:] The signatories confirm that the participant has attended the learning mobility activity described in the annexed Erasmus+ learning agreement, and has attained the specified learning outcomes, with the following changes:

[Veuillez décrire tout changement dans la planification de la mobilité (par exemple, la durée, les accompagnateurs) ou dans les acquis d'apprentissage atteints par rapport au contrat pédagogique annexé. Il peut être utile de copier les tableaux du modèle de contrat pédagogique pour énumérer les différences]. / [Please describe any changes in the planning of the mobility (e.g. duration, accompanying persons) or in the attained learning outcomes in comparison to the annexed learning agreement. It can be helpful to copy the tables from the learning agreement template to list the differences.]

# Annexes / Annexes

* Annexe I : Contrat pédagogique / Annex I: Learning Agreement

# Signatures / Signatures

[Veuillez supprimer le tableau “Tuteur legal du participant” le cas échéant] / [Please remove the ‘Participant’s legal guardian’ table if not applicable]

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Participant / Participant** |  | **Tuteur légal du participant / Participant’s legal guardian** |
| Nom complet : / Full name: |  |  | Nom complet : / Full name: |  |
| Date et lieu : / Date and place: |  |  | Date et lieu : / Date and place: |  |
| Signature: |  |  | Signature: |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Pour l’organisme d’envoi / For sending organisation** |  | **Pour l’organisme d’accueil / For hosting organisation** |
| Nom complet : / Full name: |  |  | Nom complet : / Full name: |  |
| Fonction : / Position: |  |  | Fonction : / Position: |  |
| Date et lieu : / Date and place: |  |  | Date et lieu : / Date and place: |  |
| Signature : / Signature: |  |  | Signature : / Signature: |  |